

国际商务单证笔记三 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/478/2021_2022__E5_9B_BD_E9_99_85_E5_95_86_E5_c32_478068.htm

第四节、信用证中常见的条款表述词语 从形式上来看，信用证只是一封普通的商业信函。它的格式和内容多种多样，不同的国家、不同的银行开立的信用证各有不同。但是其中的内容基本相同，一般可分为十大部分。（一）、各方当事人在信用证中的表述文句（THE PARTIES CONCERNING TO THE CREDIT） 开证人（The Applicant for the credit）在国际贸易中，信用证的开立是由进口商向银行申请办理的。所以开证人指的就是进口商。信用证中用的词汇和词组常常是这样的：

Applicant/Principal/Accountee/ Accreditor / Opener At the request of..... 应。。。。的请求 By order of..... 按。。。。

。。的指示 For account of..... 由。。。。付款 At the request of and for..... 应。。。。的请求 Account of

并由。。。。付款 By order of and for account of 按。。。。的指示并由。。。。付款

受益人（The beneficiary）在国际贸易中，受益人一般就是出口商。信用证中常见的词汇或词组有：Beneficiary 受益人 In favour of 以。。。。为受益人

In your favour..... 以你方为受益人 Transferor..... 转让人（可转让信用证的第一受益人） Transferee..... 受让人（可转让信用证的第二受益人）

开证行（The Opening Bank）应开证人要求开立信用证的银行叫开证行。在信用证中常见的词汇和词组有：Opening Bank Issuing Bank Establishing Bank

通知行（Advising Bank）开证行将信用证寄送的一家受益

人所在地的银行，并通过该银行通知受益人信用证开出，这家银行就是通知行。在信用证中常见的词汇和词组有：

Advising Bank Notifying Bank Advised through 议付行 (The Negotiation bank) 议付行就是购买出口商的汇票及审核信用证项下规定单据的银行。信用证中常见的词汇或词组有：

Negotiation Bank Honouring Bank 付款行 (Paying Bank) 付款行就是经开证行授权按信用证规定的条件向受益人付款的银行。Paying Bank Drawee Bank 保兑行 (confirming Bank) 保兑行就是对开证行开立的信用证进行保兑的银行，通常以通知行作为保兑行，或者是第三家银行。保兑行与开证行一样承担着第一性的付款责任。 、 承兑行 (Accepting Bank)

(二)、 信用证议付的有效期和到期地点 (Validity and Place of Expiry) 的表述文句 信用证中常见的议付有效期和到期地点的描述常常是这样的：

1、 直接写明到期日和到期地点名称

Expiry date: March.07,2004 in the country of the beneficiary for negotiation. 此信用证的有效期：2004年3月7日前，在受益人国家议付有效。

Expiry dae: May.06,2004 Place CHINA. 信用证到期日：2004年5月6日，地点：中国 This credit remains

valid/force/good in China until March.08,2004 inclusive. 本信用证在中国限至2004年3月8日前有效（最后一天包括在内）。

Drafts must be presented to the negotiating (or drawee)bank not later than Oct.10 ,2004. 汇票不得迟于2004年10月10日议付。

This Letter of Credit is valid for negotiation in China until Oct.16,2004. 本信用证于2004年10月16日止在中国议付有效。

Expiry date July.17,2004 in the country of the beneficiary unless otherwise stated. 除非信用证另有规定，本证于2004年7月17日

在受益人国家到期。 Drafts drawn under this credit must be negotiated in China on or before Sep.03,2004 after which date this credit expires. 凭本证项下开具的汇票要在2004年9月3日或该日以前在中国议付，该日以后本证失效。 This credit is available for negotiation or payment abroad until Nov.17,2004. 此证在国外议付或付款的日期到2004年11月17日。 This credit shall remain in force until Oct.10,2004 in China. 此证到2004年10月10日为止在中国有效。 >2、也有的信用证是以“交单日期”、“汇票日期”等来表达信用证的有效期限的。 This credit shall cease to be available for negotiation of beneficiary ' s drafts after Mar.08,2004. 本信用证受益人的汇票在2004年3月8日前议付有效。 Bill of exchange must be negotiated within 15 days from the date of Bill of Lading but not later than 05.May,2004. 汇票须自提单日期起15天内议付，但不得迟于2004年5月6日。 Negotiation must be on or before the 15th day of shipment. 自装船日起15天或之前议付。 Documents must be presented for negotiation within 10 days after shipment date. 单据须在装船后10天内提示议付。 Documents to be presented to negotiation bank within 15 days after shipment effected. 单据须在装船后15天内交给银行议付。

(三)、信用证的金额和币制 (Amount and Currency of Credit) 的表述文句

信用证的金额和币制是信用证的核心内容，在信用证中的表达方式大致相似： Amount USD2,000.00 金额，美元2,000.00元 For an amount USD..... 美元金额.....元 A sum not exceeding total of USD..... 总金额不超过.....美元 Up to an aggregate amount of USD..... 总金额.....美元

(四)、信用证中常见的汇票条款 This credit is available with any Bank in

China by negotiation drafts at sight Drawee Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd, London. 此信用证在中国境内任何银行议付有效，即期汇票，以香港上海汇丰银行伦敦分行作为付款人。 All drafts drawn under this credit must contain the clause: “ Drawn under Bank of China, Paris credit No.198393 dated 15th.May,2004 ” . 所有凭本信用证开具的汇票，均须包括本条款：“（本汇票）凭巴黎中国银行2004年5月15日所开出第198393号信用证开具”。 Drafts are to be drawn induplicate to our order bearing the clause “ Drawn under Bank of China, Singapore Irrevocable Letter of Credit No.194956 dated July.17, 2003 ” . 汇票一式二份，以我行为抬头，并注明“根据中国银行新加坡分行2003年7月17日第194956号不可撤销信用证项下开立”。 Drafts drawn under this credit must be presented for negotiation in Hangzhou, China on or before 25rh.June,2004. 凭本信用证开具的汇票须于2004年6月25日前（包括25日这一天在内）在中国杭州提交议付。 Drafts are to be drawn under this credit to be marked “ Drawn under Bank of China, New York L/C No. 1956717 dated May.06,2004 根据本证开出的汇票须注明“凭中国银行纽约分行2004年5月6日第1956717号不可撤销信用证项下开立”。 Drafts in duplicate at sight bearing the clauses “ Drawn under Bank of China, Hongkong L/C No. 198393 dated July.17,2004 ” . 即期汇票一式二份，注明“根据中国银行香港分行信用证198393号，日期2004年7月17日开具”。 Drafts bearing the clause “ Drawn under documentary credit No. 19181117 of Bank of China, Dubai Branch ” . 汇票注明“根据中国银行迪拜分行跟单信用证第19181117号项下开立”。 填写汇票时一

般要注意的事项是：汇票金额不能超过信用证规定的金额，如果信用证金额前有“大约”（ABOUT、CIRCA）或类似意义的词语（如 APPROXIMATELY）时，应解释为信用证允许有不得超过10%的增减幅度。例如：信用证规定 ABOUT USD10,000.00，则交来的汇票金额不得超过USD11,000.00，也不能低于USD9,000.00。（五）信用证中货物描述（Description of Goods）的文句 信用证中货物描述栏里的内容一般包括货名、品质、数量、单价、价格术语等。装运港交货的三个术语最常用：CIF、CFR、FOB。还有FCA、CIP、CPT等等也常在信用证和合同中出现。（六）信用证中单据条款（Clauses on Documents）的描述 信用证项下要求提交的单据多种多样，但是通常信用证要求的单据有如下几种：

- 1、 汇票(Bill of Exchange).
- 2、 商业发票（Commercial Invoice）.
- 3、 原产地证书(Certificate of Origin).
- 4、 提单(Bill of Lading).
- 5、 保单(Insurance Policy).
- 6、 检验证书(Inspection Certificate).
- 7、 受益人证明书(Beneficiary ' s certificate).

> 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com